



El Rozu

## Aportaciones a la toponimia de Les Regueres VIII. Toponimia de Cogollu, parroquia de Tresmonte (II)

FELICIANO SUÁREZ FERNÁNDEZ

### Descripción geográfica

En el número anterior de este Anuario dábamos cuenta de los resultados de nuestro estudio toponímico de este pueblo de la parroquia de Tresmonte que se sitúa en el extremo N del concejo de Les Regueres<sup>1</sup>.

Como tal extremo N, Cogollu limita con los concejos de Candamu, Illas y Llanera. Los límites están claros en lo que respecta a la divisoria con los concejos de Candamu al O, por la *Sierra'l Bufarán* y *El Pedrozu*, Illas al N, por *La Sierra la Llinar*, y Llanera al E, por *La Peñá'l Cuervu*. Sin embargo, los confines con los lugares limítrofes de la misma parroquia de Tresmonte y de la vecina de Sotu están menos definidos. Así, podríamos decir que Cogollu linda con Premió, al E, por *La Cruz del Muertu* y *El Montín*. Limita con Granda, al

S, por *El Montín* y *El Padrún*, que constituye el acceso a Cogollu por la RE-1 desde el S. También por el S, lo más alto de *El Monte'l Campín* es el límite entre Cogollu y Llandriu, en la misma parroquia de Tresmonte. El término con la parroquia de Sotu, en el extremo meridional, lo constituye el caserío de Puerma, que pertenece a dicha parroquia.

Se trata de un lugar con un poblamiento muy diseminado, lo que hace que ocupe una enorme extensión. Los propios vecinos reconocen que se puede establecer una división del territorio en dos zonas. Por una parte, tendríamos *El Pueblu Cá*, también conocido como *El Barriu'l Sucu* que fue el objeto de estudio del anterior artículo y, por otra, *El Pueblu Llá*, que estaría formado por *El Rozu*, *L' Horru*<sup>2</sup> y *La Collada*, y del que nos ocu-

<sup>1</sup> SUÁREZ FERNÁNDEZ, F., "Aportaciones a la toponimia de Les Regueres VII. Toponimia de Cogollu, parroquia de Tresmonte (I)". En *La Piedriquina Anuario*, nº 9. Asociación Cultural La Piedriquina, Biedes 2016.

<sup>2</sup> En la zona estudiada se suele recoger la forma sin apostrofación que podríamos representar como "El Horru", preferimos utilizar la forma normativa y apostrofada "L'Horru" que es la que encontramos en las formas combinadas del topónimo del tipo "Los Picos del Horru".



ALGUNAS DE LAS CASAS DE EL ROZU. MÁS ARRIBA, LAS CASAS DE L'HORRU Y, EN LO ALTO, EL PICU GRANDE. FOTO DEL AUTOR

paremos en este trabajo. El límite entre ambos barrios lo constituye *El Regueru'l Pasconeru*.

Obviamente, esta división *El Pueblu Cá/El Pueblu Lla* que veíamos desde la otra parte es la contraria en la zona que estudiamos, por lo que preferimos obviarla y referirnos a las zonas de Cogollu con los nombres de los barrios principales que ya hemos mencionado: *El Sucu*, *El Rozu*, *L'Horru* y *La Collada*.

*El Rozu* se extiende a lo largo de la carretera RE-1, con la excepción de la casa de *Ca'l Gabal*, que se encuentra a media altura de *El Picu'l Gabal*. Este núcleo está constituido por las siguientes viviendas: *Casa Juan de Bárbola*, *Ca Tiadoru*, *Casa Juan de Binitu*, *Casa Juan de Pachu Pepa*, *Ca'l Gaiteru*, *Casa Manolu'l Gaiteru* y *Ca'l Gabal*.

Las casas que conforman el núcleo de *L'Horru* son: *Casa Antón d'Ugenia*, *Casa Fonsu Cándidu*, *Casa Manuel de Xuacu*, *Casa Antón de Taresa*, *Casa Severu* y *Casa María Mingu*. Todas ellas se encuentran a gran altura en la falda de *Los Picos del Horru*. El acceso a estas viviendas se hace a través de una carretera que une *L'Altu la Collada* con *L'Altu la Trapa* y comunica la carretera RE-1 con la que sube de *El Cascayu*, en la otra parte de Cogollu, al pueblo de La Reigada, en el vecino concejo de Candamu.

*La Collada* es el más amplio de los barrios que estudiaremos. Se extiende desde *L'Altu la Collada* hasta Puerma, en la vecina parroquia de Sotu. Este espacio se organiza en torno a un largo valle que se extiende de NE a SE, bordeado por el N por *La Sierra'l Bufarán* y por el S por *El Monte'l Campín*. Dentro de este barrio encontramos varios núcleos diferenciados: *La Collada*,

propriadamente dicho, formado por las primeras casas viniendo desde *El Rozu*: *Casa José La Collada* y *Casa Miliu La Collada*; *La Quintana*, un poco más allá junto a la RE-1, que incluye *Ca'l Sordu*, *Casa Pepe Ca Ambroxu*, *Casa Alfredu*, *Casa Belarmu*, *Casa Josefa Manolón*, *Casa Ramón de Mingu* y *Casa Olivu*; *La Era*, aún más allá, por la misma carretera, y donde están: *Casa Lucindu*, *Casa Julián*, *Casa Vitoriu*, *Casa Manuel de Ca Antón*, *Casa Fonsu La Era* y *Casa Ramón de Milia*; *La Cruz*, bajando hacia Puerma, con: *La Casina*, *Casa Pedru*, *Casa Manuel d'Ángel* y *Casa Ramiru*, y *Puerma*, formado por *Casa'l Parrochu* y *Casa Antón de Catalán*, en el fondo del valle lindando ya con el núcleo homónimo de la parroquia de Sotu. A todos estos núcleos debemos sumar *Casa Antón de Carmela*, que se encuentra a media altura en el monte, más allá de *La Era*, y algo aislada de las demás.

Orográficamente, la zona estudiada empieza en el valle de *El Rozu*, estrecho, con las casas colocadas a media ladera, que tiene una altitud de 350 m en la zona de San Julián. Este valle se encuentra encajonado entre *La Miana* (568 m) y *L'Altu la Turria* (554m). Sigue con las casas situadas en una zona más elevada en *L'Horru* (450 m) y termina en el valle amplio de *La Collada*, con las casas situadas en la zona más favorable y que va desde los 482 m de *L'Altu la Collada* hasta los 300 m en Puerma. El punto más bajo de la zona estudiada es el límite con la parroquia de Sotu, situado a 300 m y el más alto es *El Picu Grande* (624 m) que constituye, además, la mayor altitud del concejo de Les Regueres y está situado en *La Sierra'l Bufarán*.

En cuanto a la vegetación, se combina el bosque frondoso de las márgenes de los regueros con las prade-



CASAS DE LA QUINTANA CON LOS MOLINOS AL FONDO. FOTO DEL AUTOR

ras en las zonas llanas de *La Collada* y las laderas de *El Rozu*, las laderas plantadas de especies maderabales de *El Campín* y *La Sierra'l Bufarán* y las cimas con poca vegetación de esas mismas elevaciones.

La economía, como dijimos al referirnos a la otra parte de Cogollu, está basada en la agroganadería, con cultivos para uso doméstico y algunas explotaciones ganaderas de tamaño medio.

La carretera RE-1, que viene desde la AS-314, vertebraba todo el espacio, junto con la que sube desde *L'Altu la Collada* hasta *L'Altu la Trapa*, en el límite con Candamu, donde se junta con la carretera que recorre la otra parte del pueblo desde *El Cascayu*. La RE-1 recorre la margen izquierda del valle de *El Regueru'l Costón*, en *El Rozu*, sube a *L'Altu la Collada* y baja hasta Puerma, primer lugar de la parroquia de Sotu. Prácticamente todas las casas de la zona estudiada se encuentran al borde de alguna de las dos carreteras mencionadas; las de *El Rozu* y *La Collada* junto a la RE-1 y las de *L'Horru* junto a la carretera que sube de a *L'Altu la Trapa* desde *L'Altu la Collada*. Las únicas viviendas aisladas de esta zona son la de *Ca'l Gabal*, en *El Rozu* y *Casa Antón de Carmela*, en *La Collada*.

### Apuntes históricos

En la zona están documentados túmulos en *El Mont'e'l Campín*, en la zona de *La Miana*<sup>3</sup>. Asimismo, sospechamos de la presencia de túmulos en *El Llanu Vieyu*, al final del barrio de *La Collada*, aunque no los hemos encontrado documentados en ningún sitio. Se-

<sup>3</sup> Ayuntamiento de Las Regueres (Ed.): Catálogo Urbanístico de Las Regueres. A06004 - AD - Trasmonte. [http://sitpa.cartografia.asturias.es/VIREGPLA\\_PLANEAMIENTO/ExtLayoutNormativa.aspx?directorio=54\\_LAS%20REGUERAS](http://sitpa.cartografia.asturias.es/VIREGPLA_PLANEAMIENTO/ExtLayoutNormativa.aspx?directorio=54_LAS%20REGUERAS). Realizado en noviembre de 2011.

gún cuentan los vecinos, “allí apareció una mina de oro romana”. Seguramente, a lo que se refiera esta leyenda es a la excavación en busca de ayalgas, o tesoros, en una zona donde parece ser que existe un túmulo.

Ya mencionamos en el estudio anterior que del valle de Cogollu hay diferentes menciones en época medieval. La que nos interesa en este momento es la del testamento de Osorio, Pelayo y Elvira Froilaz, que, en 1086, cita una “Ecclesiam Sancti Iuliani”, con su villa, perteneciente al monasterio de “Sancti Iohannis de Trasmonte”<sup>4</sup>. Esta alusión puede hacer referencia al lugar de *San Julián*, entre *El Cascayu* y *El Rozu*, que ya habíamos apuntado en el estudio anterior. Entre los datos obtenidos en el presente trabajo figura un topónimo, *La Ermita*, situado cerca de *San Julián*. A 300 metros de este lugar, en *El Cascayu*, tenemos los restos de la antigua capilla de Santa María a la que hicimos referencia en el estudio anterior<sup>5</sup>.

Otra mención a la zona aparece en el documento de donación de Les Regueres a la Catedral de Uviéu en el que aparece “Busberam”<sup>6</sup> entre los límites del honor de Les Regueres que podemos identificar, casi con toda seguridad, con *La Sierra'l Bufarán*, que sigue siendo una de las lindes de nuestro concejo.

<sup>4</sup> “In territorio de Planera (Llanera) de Oueto iusta flumine Triale in monasterio Sancti Iohannis de Trasmonte et in omnibus uillis suis pernomnatis: Carualiare (¿Carbayal, en Llanera?), ecclesiam Sancti Petri cum sua uilla Sauto (¿Sotu?) Aquera (¿Agüera?) et ecclesiam Sancti Iuliani cum sua uilla et ecclesiam Sancti Uincenti (¿San Vicente de Agüera?) cum sua uilla et cum suis familiis et omnibus bonis medietatem ab integro. García Larragueta, Santos: *Colección de Documentos de la Catedral de Oviedo*. Oviedo, IDEA, 1962. doc. 91, pág. 262.

<sup>5</sup> Suárez Fernández, Feliciano: op. cit. p. 92.

<sup>6</sup> ...et inde ad Busberam... García Larragueta. Op. cit. doc. 179, pág. 441.

Ya hicimos referencia en otras ocasiones a la actividad trashumante de los vecinos de Cogollu. En la zona estudiada no hemos encontrado tampoco datos específicos de esta actividad. En las Respuestas Generales del Catastro del Marqués de Ensenada aparecen “las brañas de *Cogollo y Pajarín*”. Esta última, como ya dijimos, se corresponde con el actual topónimo *El Paxarín*, en la zona oriental de Cogollu<sup>7</sup>. No podemos añadir nada sobre la localización concreta del otro topónimo “La Braña de Cogollo”.

A principios del siglo XX, en la zona de *El Rozu*, en *Casal Gaiteru*, se estableció un fabricante de carros y gaitas, Manuel Álvarez, padre de Antón de Cogollo, famoso artesano de gaitas que hizo conocido el pueblo que estudiamos en esta ocasión<sup>8</sup>.

Cogollu, como todo el concejo de Les Regueres, sufrió encarnizados combates durante la Guerra Civil. En *L'Altu la Cruz* se encuentra un refugio excavado en la montaña y en las alturas de *La Sierra'l Bufarán* hay numerosos elementos de defensa militar de la época integrados por el Ayuntamiento de Candamu en el Espacio Histórico Frente del Nalón<sup>9</sup>.

### Caracterización lingüística

Cogollu se encuentra situado en una zona intermedia entre el asturiano central (por el este) y el occidental (por el oeste). Los rasgos que observamos aquí pertenecen, concretamente, a la zona A del mismo, según la clasificación de Lorenzo Rodríguez Castellano<sup>10</sup>. Entre otros, podemos citar: la realización de los plurales en *-as* “las vacas” frente al resto del concejo, donde encontramos “les vaques”, o la pérdida de la *-y-* ante vocal *a* en casos como “ovea”, por “oveya”, o “rea”, por “reya”. También debemos tener en cuenta que el vocalismo átono de la zona es muy similar al del asturiano occidental, con ausencia de distinción entre *-o/-u* en final de palabra y realizaciones más cercanas a */u/* en sílabas átonas. Como ejemplo de esto tenemos el topónimo *La Comuña* que hemos decidido grafiar así por adaptarlo a la norma asturiana, pero cuya pronunciación es */lakumuɲa/*.

Como rasgo distintivo frente al asturiano occidental, diremos que en Cogollu no hay resultados en *ei*, como “regueiru” que sí podemos encontrar en Candamu<sup>11</sup> y que podemos comparar con el topónimo *El Regueru'l Pasconeru* que tenemos en la zona estudiada.

Hay otros aspectos que dan muestra del carácter conservador de la lengua de Cogollu. Uno de ellos es que todavía se pueden oír formas con final en *-non* para el pretérito perfecto simple como “hicieron” o “abrieron”, frente a “hicieron” o “abrieron” esperables tanto en asturiano como en castellano. El otro es el empleo de la forma “sobre” de la preposición “sobre” que encontramos en topónimos como *Sobrocasa* o, incluso, en el discurso normal en la lengua habitual.

### Apunte metodológico

En esta ocasión presentamos los resultados de las encuestas realizadas entre varios vecinos de Cogollu. En ellas hemos partido de los topónimos que aparecen denominando las fincas según la *Oficina Virtual del Catastro*<sup>12</sup>, que citaremos como OVC a partir de ahora. Concretamente, hemos usado los datos del polígono 6 completo y, parcialmente, el 3, 7, 11 y 12 del parcelero de Les Regueres. Presentadas estas formas a los encuestados, estos han confirmado unas, la mayoría; han refutado otras y han afirmado desconocer algunas. Los resultados se presentan tal y como los vecinos los produjeron, adaptándolos a las normas ortográficas asturianas. En algunos casos, se aportan los datos obtenidos de las Respuestas Particulares del Catastro del Marqués de La Ensenada<sup>13</sup>, que citaremos como CME a partir de ahora, como documentación de los respectivos topónimos.

Consideraremos la carretera que va desde La Collada a Puerma como la prolongación de la RE-1 y por eso nos referiremos a ella como “la RE-1”. El orden que hemos seguido para recorrer la zona es de N a S, empezando en *El Sucu* y acabando en *Puerma*. Es esta orientación la que se sigue al dar la referencia sobre la ubicación de los topónimos.

En las definiciones de las fincas, haremos referencia al barrio en que se encuentran. En el caso de *La Collada*, cuando se diga que están “en La Collada”, nos

<sup>7</sup> Suárez Fernández, Feliciano: op. cit. p. 95.

<sup>8</sup> Fernández Álvarez, A.: “Antón de Cogollo”, en *La Piedriquina Anuario*, nº 9. Asociación Cultural La Piedriquina, Biedes 2009. Págs. 22-35.

<sup>9</sup> Se puede consultar información sobre dichos elementos en la web: <http://www.ayto-candamo.es/espacio-historico-frente-del-nalon>

<sup>10</sup> Rodríguez Castellano, L.: *Aspectos del Bable Occidental*. Oviedo, IDEA. 1954.

<sup>11</sup> Díaz González, O. J.: *El Habla de Candamo*. Oviedo, Universidad de Oviedo. 1986. Pág. 177.

<sup>12</sup> Los datos están accesibles en la siguiente Web: <https://www1.sedecatastro.gob.es>

<sup>13</sup> Respuestas Generales del Catastro del Marqués de La Ensenada: Las Regueras. Datos facilitados por Rosa María Rodríguez Fernández.



ZONA DE PUERMA CON EL MOLÍN DE PEPE LA CARREÑA. FOTO DEL AUTOR

estaremos refiriendo a la zona donde están el grupo de casas que se encuentra en *L'Altu la Collada*.

#### Relación de topónimos encontrados

**Altu la Collada, L:** parte más alta del valle que se abre entre *La Sierra de Bufarán* y *El Monte'l Campín*. En ella se cruzan la carretera que sube desde *El Cascayu* atravesando *El Rozu* y la que baja desde *L'Altu la Trapa* atravesando el barrio de *L'Horru*.

**Altu la Llomba, L:** v. *La Llomba*.

**Bajocasa:** en la zona objeto de nuestro estudio abundan las denominaciones de este tipo para referirse a los terrenos que se encuentran debajo de las viviendas, hacia el fondo del valle.

**Barrera, La:** grupo de prados situados entre *L'Horru* y *La Collada*.

**Barreru, El:** prados que se encuentran al lado de los que reciben el nombre de *Los Refoyos*.

**Blinga, La:** finca situada debajo de las casas de *L'Horru*.

**Braña, La:** es una denominación que aparece en el CME donde aparece como "El lugar de La Braña de Cogollo". No hemos encontrado testimonios de ella entre los informantes.

**Bravín, El:** zona situada encima de *Casa Antón de Carmela*, más allá de *La Era*.

**Bravu la Carbayeda Riba, El:** una de las fincas incluidas dentro de la zona denominada *La Carbayeda*.

**Cabaña, La:** referencia que hallamos situada en esta zona, según el CME, y de la que no hemos encontrado más testimonio.

**Campín, El:** nombre que recibe la parte más alta de *El Monte'l Campín*, que bordea el valle en dirección NE-SE.

**Campón, El:** nombre de varias fincas situadas encima de la RE-1, en el núcleo de *La Collada*.

**Canalina, La:** nombre de la zona donde nace una de las fuentes que alimentan *El Reguerín*.

**Cantera, La:** nombre de una finca que se encuentra al lado de *Las Llanizas*, cerca del límite con Sotu.

**Cantu l'Esquión, El:** loma que se sitúa entre los barrios de *La Era*, *La Cruz* y *Puerma*, en la falda de *La Sierra'l Bufarán*.

**Cantu la Llomba, El:** v. *La Llomba*.

**Cantu'l Fornu, El:** loma que se encuentra entre *Las Grandarriondas* y las casas de *Puerma*, ya en la parroquia de Sotu.

**Carbayeda, La:** nombre de varias fincas situadas en el fondo del valle entre *La Collada* y *La Quintana*, antes de llegar a este último núcleo. En conjunto se denominan *Las Carbayedas*.



LA ERA Y LA QUINTANA. FOTO DEL AUTOR

**Carbayones, Los:** fincas que se sitúan de la parte de debajo de la RE-1, entre *La Quintana* y *La Cruz*.

**Carreña, La;** zona compartida entre *Solasebes* y *El Rozu*, encima de la carretera. Por ella discurre *El Regueru Fonsu*.

**Casa Antón de Carmela:** vivienda que se encuentra aislada más allá de las casas de *La Era*. En sus cercanías pasaba un camino que descendía desde *El Pedrozu* y que utilizaban los vecinos de Candamu para pasar hacia Sotu. La citamos de manera separada porque se encuentra separada unos 400 m de *La Era* y podemos considerarla un núcleo en sí misma.

**Cavada, La:** nombre que reciben varias fincas situadas entre *El Cantu'l Fornu* y el fondo del valle, junto a las casas de *Puerma* pertenecientes ya a la parroquia de Sotu.

**Cerezales, Las:** nombre de varias fincas situadas entre las casas de *La Cruz* y el fondo del valle.

**Collada, La:** nombre que recibe en general el barrio que se extiende ocupando el valle entre *L'Altu la Collada* y las casas de *Puerma*, en la parroquia de Sotu. Concretamente, reciben el nombre de *La Collada* las casas situadas en la cabecera del valle: *Casa José La Collada* y *Casa Miliu La Collada*. En el CME aparece citado como "Collada", "La Collada", "Prao de La Collada", "Roza de La Collada", "Cierro de La Collada", "Tras La Collada", etc.

**Comuña, La:** finca situada encima de las casas de *El Rozu* al otro lado del camino que lleva a *Ca'l Gabal*.

**Costariega, La:** zona situada debajo de la carretera, hacia el fondo del valle, después de las casas de *El Rozu*, en dirección a *La Collada*.

**Costón, El:** nombre de la zona por donde discurre *El Regueru'l Costón* antes de llegar a *El Rozu*.

**Cruz, La:** nombre que recibe el núcleo formado por las viviendas que se encuentran entre *La Era* y *Puerma*, a mitad del valle. Los nombres de las casas son: *La Casina*, *Casa Pedru*, *Casa Manuel d'Ángel* y *Casa Ramiru*. También las fincas situadas en la zona reciben la misma denominación. En el CME aparecen referencias a "La Cruz" y a "El Valle La Cruz". Puede que se refieran tanto a esta zona como a *El Picu la Cruz*.

**Cuesta, La:** referencia que hallamos en el CME y de la que no encontramos más testimonio.

**Debajo las Casas del Horru:** nombre que reciben los prados situados entre las viviendas que conforman el barrio de *L'Horru* y la carretera RE-1 después de pasado *El Reguerín*.

**Debajo los Picos del Horru:** fincas situadas debajo de los primeros picos de *La Sierra'l Bufarán* llamados *Los Picos del Horru*.

**Debaxu Ca'l Gabal:** fincas situadas entre *Ca'l Gabal* y *El Rozu*, a mitad de la ladera.



MAPA DE LA ZONA ESTUDIADA CON ALGUNOS DE LOS TOPÓNIMOS LOCALIZADOS. ELABORACIÓN PROPIA

**Ente l'Umbréu:** zona situada debajo de *Casa Juan de Bárbola* y *Casa Juan de Binitu*, en *El Rozu*, cercana a *El Regueru'l Costón*. En la OVC aparece un "Tolumbreo", que creemos se refiere a este lugar.

**Era, La:** grupo de viviendas situadas en el fondo del valle, antes de descender hacia *Puerma*. Los nombres de las casas son: *Casa Lucindu*, *Casa Julián*, *Casa Vitorio*, *Casa Manuel de Ca Antón*, *Casa Fonsu La Era* y *Casa Ramón de Milia*.

**Ermita, La:** nombre de varias fincas situadas a ambos lados de la carretera RE-1, después de pasar la curva de *San Julián*. En conjunto se conocen como *Los Praos de la Ermita*. Quizás este nombre haga referencia a la presencia de una "ermita" que, en su momento, estuvo dedicada a San Julián y en los últimos tiempos sería la capilla dedicada a Santa María que se encontraba a 400 m de esta zona.

**Esquiún, L':** nombre de las fincas situadas en *El Cantu l'Esquiún*, en la falda de *La Sierra'l Bufarán*.

**Folechosa, La:** zona situada cerca del límite con Sotu, en *Puerma*.

**Fontán, El:** zona de *La Iria del Horru* donde hay varios prados en los que se acumula agua.

**Fonte Ca'l Viejo, La:** zona donde surge una fuente, al lado de *Casa Olivo*, en *La Quintana*.

**Fonte Leche, La:** fincas situadas en la base de *El Campín*, cerca de *La Reguerina*, en *La Collada*. Allí surge una fuente, según los informantes. Llama la atención que en la otra parte de Cogollu, en *La Pasada*, haya una fuente con el mismo nombre. En el CME aparecen referencias a este lugar<sup>14</sup>.

**Fontona, La:** nombre de una fuente que surge encima de las casas de *La Quintana*, en la base de *El Picu Grande*.

**Fuente la Canalina, La:** una de las dos fuentes que alimentan *El Reguerín*. Surge en la zona de *L'Altu la Turria*.

<sup>14</sup> En este caso, como en el de *La Pasada*, llama la atención que en lo que se supone es la misma entidad de población, se repiten dos topónimos exactamente iguales, sin diferencia alguna. Quizás esto quiera indicarnos que, en realidad, en algún tiempo no se consideraban partes de la misma entidad, sino de "pueblos" diferentes.

**Fuente la Cárcaba, La:** fuente que surgía más abajo de *La Fuente la Pasada Cimera*, donde, además de fuente, había un bebedero y lavadero construidos por el Ayuntamiento de Les Regueres para paliar los efectos de la pérdida de *La Fuente la Pasada Cimera*.

**Fuente la Pasada Cimera, La:** fuente de la que nacía *El Regueru la Cárcaba* que alimentaba *El Molín de Pepe La Carreña*. Esta fuente desapareció como consecuencia de una galería abierta por la parte de atrás de *El Picu'l Pedrozu* dentro de una explotación de caolín.

**Fuente Lázaro, La:** fuente que surge en la zona de *La Ermita*, en *El Rozu*, cerca del fondo del valle.

**Fuente, La:** referencia que el CME sitúa en Cogollu y de la que no hemos encontrado más testimonio.

**Fuente'l Sastre\*, Güerta la:** el CME habla de "La Huerta de la Fuente el Sastre", pero no hemos podido atestiguarla mediante el testimonio oral. Pese a esa ausencia de confirmación, es fácilmente reconstruible la forma asturiana del topónimo.

**Fuente'l Carneru, La:** nombre de una de las dos fuentes que alimentan *El Reguerín*, que aparece en la zona de *L'Altu la Turria*. Dicha fuente contaba con un bebedero que se ha perdido.

**Gortín, El:** finca situada en la zona de *La Cruz*.

**Gortona\*, La:** en el CME aparece citada *La Hortona*. No hemos podido atestiguar este topónimo. Reconstruimos la forma asturiana a partir de la castellanzada que aparece en dicha fuente.

**Grandarrionda La:** grupo de fincas situadas al final del valle, más allá de *Casa Antón de Carmela*, en la falda de *La Sierra'l Bufarán*. En conjunto se las conoce como *La Iría de las Grandarriondas*.

**Güerta los Parrochos, La:** huerta situada junto a la casa que lleva el mismo nombre, en *Puerma*.

**Güerta Pina, La:** finca larga situada en el fondo del valle, a la altura de *Puerma*, cerca de *Casa'l Parrochu*.

**Güerta, La:** fincas situadas debajo de las casas de *El Rozu*, hacia el fondo del valle por donde transcurre *El Ríu Solasgüertas*. Reciben el nombre colectivo de *Las Güertas*.

**Güerta, La:** nombre de varias fincas situadas debajo de las casas de *La Collada*, *La Quintana* y *La Era*, hacia el fondo del valle. En conjunto se conocen como *Las Güertas*.

**Hermadosa, La:** referencia que encontramos en el CME y que no hemos podido atestiguar.

**Horru, L':** barrio situado entre *El Rozu* y *La Collada*. Se accede a través de la carretera que baja desde *L'Altu la Trapa* y, anteriormente, también había un camino que bajaba hacia *El Rozu*. Está formado por las siguientes viviendas: *Casa Antón d'Ugenia*, *Casa Fonsu Cándidu*, *Casa Manuel de Xuacu*, *Casa Antón de Taresa*, *Casa Severu* y *Casa María Mingu*.

**Iría de las Grandarriondas, La:** v. *La Grandarrionda*.

**Iría del Horru:** grupo de fincas que se encuentran en las proximidades de las casas de *L'Horru*. Entre otras, se encuentra aquí *El Fontán* (v.).

**Llaguna, La:** nombre que reciben varias fincas situadas entre *La Collada* y *La Quintana*, en el fondo del valle. En la OVC aparece también la denominación de "Llagunina" que los vecinos no han corroborado.

**Llaniza, La:** nombre de varias fincas situadas más allá de *Las Grandarriondas*, cerca del límite con la parroquia de Sotu. Reciben el nombre colectivo de *Las Llanizas*.

**Llanu Vieyu, El:** zona entre *La Era* y *La Grandarrionda*, situada debajo del camino de *Casa Antón de Carmela*. En el CME aparece citado como "Llano Viexo" y dice de él que "produce centeno cada ocho años". Aquí es donde, según los vecinos, "apareció una mina de oro romana"

**Llomba, La:** nombre de la parte final de *El Monte'l Campín*, cercana a las casas de Puerma, en la parroquia de Sotu. Por ella, en la zona conocida como *El Cantu la Llomba*, pasa un camino que va de *La Collada a Sotu*.

**Llombón, El:** zona de *El Monte'l Campín* que se encuentra enfrente de las casas de *El Rozu*. En ella se plantaban castaños por el sistema de poznera.

**Llombu La Fonte, El:** fincas que se encuentran más allá de *Casa Ramón de Milia*, en *La Era*.

**Llomona, La:** referencia que encontramos en el CME y de la que no hemos encontrado más justificación.

**Manso, El:** en el CME se hace referencia a esta finca de la que los vecinos no han sabido dar ninguna noticia.

**Miana, La:** parte inicial de *El Monte'l Campín*, enfrente del barrio de *El Sucu*. En el CME se hace refe-

rencia a un “Llano de La Mediana” que quizás sea la zona más alta de *El Monte'l Campín* que, a decir de los vecinos, es muy llana y donde se forman lagunas. También se cita en la misma fuente “El Cierro de La Mediana” que quizás haga referencia a uno de los espacios cercados en el monte como dejamos dicho en nuestro anterior artículo<sup>15</sup>.

**Molín de Pepe La Carreña, El:** molino que era alimentado por *El Regueru la Cárcaba*, que venía de *La Fuente la Pasada Cimera*.

**Monte la Reguerina, El:** nombre que recibe la parte de *El Monte'l Campín* que está bordeada por *La Reguerina*, en la zona de *Puerma*.

**Montecín, El:** monte situado al final del valle, en la zona en *Puerma*, donde la parroquia de Tresmonte linda con la de Sotu.

**Monte'l Campín, El:** nombre que se da a la extensión montañosa que va desde *El Rozu* a *Puerma*. Se trata de un gran macizo montañoso que está bordeado por Alcáu, Pravia, Llandriu y Granda en las otras laderas. Su altura máxima es de 566 m En la extensión afectada por nuestro estudio recibe diferentes nombres. De N a S son: *El Llombón*, enfrente de *El Rozu*, *La Reguerina*, en la zona de *La Collada*, *La Quemada*, encima de las casas de *Puerma* y *La Llomba*, al final, en la linde con *Puerma*, parroquia de Sotu.

**Monte'l Pleitu, El:** zona de monte situada más allá de *Casa Antón de Carmela*, cerca del límite con Sotu.

**Parada, La:** zona de prados que se encuentran entre *El Rozu* y *L'Altu la Collada*, quedan a ambos lados de la RE-1 según empieza el ascenso.

**Paradina, La:** nombre de una zona concreta, la situada más abajo, del grupo de prados conocidos como *La Parada*. Aparece citada como tal en el CME.

**Pardones, Los:** nombre de varios prados situados entre *La Collada* y *La Quintana*, cerca de las casas de esta última zona.

**Pasada Cimera, La:** espacio donde surgía *La Fuente la Pasada Cimera*, más allá de *Casa Antón de Carmela*.

**Pasada, La:** prados situados entre el camino que sube de *El Rozu* a *L'Horru* y el principio de la subida a *L'Altu la Collada*. Aparecen en el CME muchas fincas así llamadas aunque, dado que en la otra parte del pueblo hay un barrio con el mismo nombre, ignoramos a

qué zona se refieren exactamente estas denominaciones<sup>16</sup>.

**Pasconeru, El:** zona por donde transcurre *El Regueru'l Pasconeru*, entre *El Cascayu* y *Solasebes*, de una parte, y *El Rozu*, de la otra. Aparece mencionado en el CME como “Pasconero”.

**Pasera, La:** referencia que encontramos en el CME y de la que no tenemos más testimonio.

**Picos del Horru, Los:** grupo de alturas que se encuentran por encima de las casas de *L'Horru*. Su máxima cota es de 592 m En ellas se encuentran situados algunos de los generadores eólicos que dominan la zona.

**Picu Grande, El:** nombre que dan los vecinos de la zona a la mayor de las alturas que constituyen *La Sierra'l Bufarán*, que alcanza los 624 m En ocasiones también se refieren con este nombre a toda *La Sierra'l Bufarán*.

**Picu la Cruz, El:** pequeña altura de *La Sierra'l Bufarán*, de 502 m de altitud, situada encima de *La Era* donde se encuentra un refugio de la Guerra Civil.

**Picu la Turria, El:** una de las alturas de *Los Picos del Horru*. Se trata de la primera, empezando desde *L'Altu La Trapa*.

**Picu'l Gabal, El:** cima que se sitúa encima de *El Rozu* y de *Ca'l Gabal*, entre *L'Altu La Trapa* y *L'Horru*, a una altitud de 539 m.

**Picu'l Pedrozu, El:** uno de los picos que forman *La Sierra'l Bufarán*. Se encuentra al sur del último de los generadores eólicos. Su altitud es de 508 m. Según los vecinos, perteneció a Les Regueres hasta mediados del siglo XX, aunque hoy está en territorio de Candamu.

**Porru, El:** nombre de las fincas situadas junto a *Casa'l Parrochu*, en *Puerma*.

**Pozón, El:** nombre de varios prados situados en el fondo del valle, en la zona de *La Cruz*. Reciben el nombre colectivo de *Los Pozones*.

**Pradón de la Cruz, El:** nombre situado en la zona de *La Cruz*, cerca de *El Pozón*.

<sup>15</sup> SUÁREZ FERNÁNDEZ, F: op. cit. p. 94.

<sup>16</sup> Este topónimo aparece en la otra parte del pueblo pero, a diferencia del caso de La Fonte Leche que ya comentamos, aquí hay dos menciones: La Pasada y La Pasada Cimera, que indicarían pertenencia al mismo núcleo.

**Praos de la Collada, Los:** nombre de las fincas situadas en la zona de *L'Altu la Collada*. En el CME aparece mencionado algún "Prao de La Collada".

**Puerma:** barrio situado al final del valle, en la lina con el barrio del mismo nombre de la parroquia de Sotu. Está formado por dos casas: *Casa'l Parrochu* y *Casa Antón de Catalán*. En el CME aparece mencionado como "Puerma", "La Puerma" o "Cierro de Puerma".

**Quemada, La:** zona de *El Monte'l Campín* situada encima de las casas de Puerma.

**Quintana, La:** grupo de casas situadas entre *La Collada* y *La Era*. Aunque algunas de ellas no están habitadas, en esta zona estuvieron: *Ca'l Sordu*, *Casa Pepe*, *Ca Ambroxu*, *Casa Alfredu*, *Casa Belarmu*, *Casa Josefa Manolón*, *Casa Ramón de Mingu* y *Casa Olivu*.

**Refoyu, El:** prados situados alrededor de *El Molín de Pepe La Carreña*, en *Puerma*. En conjunto se conocen como *Los Refoyos*.<sup>17</sup>

**Reguerín, El:** reguero que baja desde *L'Altu la Turria*, encima del barrio de *El Rozu*, alimentado por dos fuentes: *La Fuente la Canalina* y *La Font'e'l Carneru*. Baja por entre *El Rozu* y *L'Horru* hasta *El Regueru'l Costón*. También se llama así la zona que recorre dicho reguero.



EL REGUERÍN. FOTO DEL AUTOR

**Reguerina, La:** reguero que baja desde la mitad del valle de *La Collada* hasta *Puerma*, en la parroquia de Sotu. Nace junto a las fincas que se denominan *Los Xuncos*. Es uno de los orígenes de *El Ríu'l Monte* que

desemboca en *El Ríu Sotu* a la altura de *Samiguel*, en Bolgues, parroquia de Valdunu. También recibe este nombre en *La Collada* y *Puerma* la zona por donde pasa dicha corriente.

**Regueru Fonsu, El:** reguero que separa los barrios de *Solasebes* y *El Cascayu* del de *El Rozu* y que más abajo recibe el nombre de *El Regueru'l Pasconeru*. Nombre que reciben algunas de las fincas por donde pasa el reguero del mismo nombre, entre *Solasebes* y *El Rozu*.

**Regueru la Cárcaba, El:** reguero que bajaba desde *La Fuente la Pasada* Cimera a juntarse a *La Reguerina* cerca de *Puerma*. Desapareció con la misma explotación que hizo perderse *La Fuente la Pasada Cimera*.

**Regueru la Reguerina, El:** v. *La Reguerina*.

**Regueru'l Costón, El:** reguero que nace debajo de *L'Altu la Collada*. Recibe las aguas de El Reguerín antes de llegar a *El Rozu*. En esa zona se conoce como *El Ríu Solasgüertas*. Más adelante recibe las aguas de *El Regueru'l Pasconeru* y corre por debajo de *El Cascayu*. En *El Padrún* recibe las aguas de *El Regueru l'Esprón* y se convierte en *El Ríu Sotu* que desembocará en *El Ríu Nalón* en Paladín, parroquia de Valdunu.

**Regueru'l Pasconeru, El:** reguero que recorre la zona que lleva el mismo nombre. Desemboca en *El Ríu Solasgüertas* en la zona de *San Julián*, entre *El Rozu* y *El Cascayu*.

**Ríu Solasgüertas, El:** nombre que recibe *El Regueru'l Costón* cuando pasa por debajo de las casas de *El Rozu* y *El Cascayu*.

**Rozu, El:** barrio situado a lo largo de la RE-1 entre *El Regueru'l Pasconeru* y *El Reguerín*. Va desde el fondo de *El Ríu Solasgüertas* hasta *El Picu'l Gabal*. Lo componen las siguientes casas: *Casa Juan de Bárbola*, *Ca Tiadoru*, *Casa Juan de Binitu*, *Casa Juan de Pachu Pepa*, *Ca'l Gaiteru*, *Casa Manolu'l Gaiteru* y *Ca'l Gabal*. También hay fincas, tanto en el CME como en la OVC que reciben esta denominación, aunque castellanizada con la forma "rozo".

**Saltadera, La:** nombre de una finca situada entre *El Costón* y *El Rozu*, en la zona de *La Pasada*. Por ella bajaban los vecinos de *L'Horru* por los prados de *La Iria del Horru* a la carretera que bajaba de *La Collada*.

**San Julián:** zona situada entre *El Cascayu* y *El Rozu*, junto a *El Regueru'l Pasconeru*, al lado de la curva de la carretera RE-1 contigua a *La Ermita*. En ella parece ser

<sup>17</sup> En la otra parte del pueblo, más allá de La Pasada, también hay una zona conocida como Los Refoyos.



CASAS DE LA QUINTANA DESDE LA CRUZ. FOTO DEL AUTOR

que estuvo situada una iglesia dedicada a San Julián que aparece citada en un documento del año 1086<sup>18</sup>. En el CME aparece citado un “Prado de San Julián, en El Rozo”.

**Sierra'l Bufarán, La:** conjunto de alturas que van desde *L'Altu la Trapa* hacia el SO. En la zona estudiada, de N a S están: *Los Picos del Horru*, *El Picu Grande* y *El Picu'l Pedrozu*.

**Sierru, El:** prados que bajan desde *L'Altu la Collada* hasta la primera curva de la RE-1 en la subida hacia dicho altu. Quizás el “Cierro de La Collada” que aparece en el CME haga referencia a estos prados.

**So Ca Manuela:** nombre de varias fincas situadas encima de la carretera RE-1 entre *La Collada* y *La Quintana*.

**So'l Llanu Vieyu:** prados situados más allá de *Trescánxela*, en el camino de *Casa Antón de Carmela*.

**Sobrocasa:** nombre de algunas fincas de la zona que se encuentran detrás de las casas, hacia lo alto del monte.

**Socasa:** en el CME aparecen muchas denominaciones con esta forma. Quizás se correspondan con lo que los vecinos conocen actualmente como *Sobrocasa*.

**Solcamín:** nombre que reciben algunos prados situados encima de la carretera RE-1 a lo largo de todo su recorrido por el valle.

**Tablada, La:** fincas situadas entre las casas de *La Era* y las de *La Cruz*. También hay alguna que se llama *La Tabladina*.

**Tierra'l Prau, La:** finca situada del lado de abajo de la RE-1, entre *La Collada* y *La Quintana*.

**Trescánxela:** prados situados en el camino que va de la RE-1 a *Casa Antón de Carmela*.

**Turriu Bermellu, El:** zona de monte situada más allá de *Casa Antón de Carmela*.

**Vallina, La:** prados situados junto a las casas de *La Quintana*, hacia el fondo del valle. En conjunto se denominan *Las Vallinas*.

**Vallinón, El:** nombre que recibe el fondo del valle delante de las casas de *El Rozu*.

**Xuegu, El:** finca situada junto a *La Tierra'l Prau*. En ella había, según los informantes, “una choza onde guardaban el carru, que llamaban El Camaráu”.

**Xuncos, Los:** fincas situadas en el fondo del valle, a continuación de *La Tierra'l Prau*, yendo de *La Collada* a *La Quintana*.

<sup>18</sup> García Larragueta. Op. cit. doc. 91.